

Article X.

Suspension and Termination of Operations.

Section 1. Suspension of Operations.

In an emergency the Board of Executive Directors may suspend operations in respect of new loans and guarantees until such time as the Board of Governors may have an opportunity to consider the situation and take pertinent measures.

Section 2. Termination of Operations.

The Bank may terminate its operations by a decision of the Board of Governors by a three-fourths majority of the total voting power of the member countries, including a two-thirds majority of the governors of regional members. After such termination of operations the Bank shall forthwith cease all activities, except those incident to the conservation, preservation, and realization of its assets and settlement of its obligations.

Section 3. Liability of Members and Payment of Claims.

(a) The liability of all members arising from the subscriptions to the capital stock of the Bank and in respect to the depreciation of their currencies shall continue until all direct and contingent obligations shall have been discharged.

(b) All creditors holding direct claims shall be paid out of the assets of the Bank to which such claims are chargeable and then out of payments to the Bank on unpaid or callable subscriptions to which such claims are chargeable. Before making any payments to creditors holding direct claims, the Board of Executive Directors shall make such arrangements as are necessary, in its judgment, to ensure a pro rata distribution among holders of direct and contingent claims.

Section 4. Distribution of Assets.

(a) No distribution of assets shall be made to members on account of their subscriptions to the capital stock of the Bank until all liabilities to creditors chargeable to such capital stock shall have been discharged or provided for. Moreover, such distribution must be approved by a decision of the Board of Governors by a three-fourths majority of

Artikel X.

Suspension og ophør af virksomheden.

Afsnit 1. Suspension af virksomheden.

Bestyrelsen kan i nødstilfælde, indtil repræsentantskabet får lejlighed til at overveje situationen og træffe passende forholdsregler, suspendere virksomheden for så vidt angår ydelse af nye lån og garantier.

Afsnit 2. Ophør af virksomheden.

Banken kan bringe sin virksomhed til ophør ved en beslutning i repræsentantskabet med et flertal på trefjerdedele af medlemslandenes samlede stemmetal, herunder et flertal på totrediedele af de regionale medlemmers repræsentanter. Efter et sådant ophør med virksomheden skal Bankens øjeblikkelig opføre med alle aktiviteter med undtagelse af, hvad der har forbindelse med bevarelse, beskyttelse og realisation af dens aktiver og afvikling af dens forpligtelser.

Afsnit 3. Medlemmernes forpligtelse og betaling af påkrav.

(a) Alle medlemmers forpligtelse som følge af tegninger i Bankens aktiekapital og med hensyn til nedskrivningen af deres valutaer skal fortsat gælde, indtil alle direkte og eventuelle forpligtelser er blevet indfriet.

(b) Alle kreditorer, der er indehavere af direkte fordringer, skal betales af de af Bankens aktiver, som sådanne fordringer kan belaste og dernæst af indbetalinger til Bankens på ubetalte eller ikke-indbetalbare tegninger, som kan belastes af sådanne fordringer. Før der foretages nogen betalinger til kreditorer med direkte fordringer, skal bestyrelsen træffe sådanne foranstaltninger, som den anser for nødvendige til sikring af en ratevis dækning af kreditorer med direkte og eventuelle krav.

Afsnit 4. Fordeling af aktiver.

(a) Der skal ikke foretages nogen fordeling af aktiver til medlemmer på grundlag af deres tegninger i Bankens aktiekapital, før alle forpligtelser over for kreditorer som kan belaste denne aktiekapital, er blevet indløst eller er sikret dækning. Endvidere skal en sådan fordeling godkendes ved beslutning i repræsentantskabet med trefjerdedeles flertal